

Jdg

Chapter 20

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

אֶחָד	כַּאִישׁ	הָעִירָה	וַתִּקְהַל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	וַיֵּצְאוּ	1
eins	wie-Mann	der-Gemeinde	und-assembled	Yisrael	Soehne-von	alle	und-ging-hinaus	
H0259	H0376	H5712	H6950	H3478		H3605	H3318	
	הַמִּצְפָּה:	יְהוָה	אֶל־	הַגִּלְעָד	וְאֶרֶץ	שְׁבַע־בְּאֵר	וְעַד־	לְמַדֵּן
	der-Mitspah	HERR	zu	der-Gilead	und-Land-von	Beer-Sheva	und-zu	von-Dan
	H4709	H3068	H0413	H1568	H0776	H0884	H5704	H1835

Und alle Kinder Israel zogen aus, und die Gemeinde, von Dan bis Beerseba, und das Land Gilead versammelte sich wie ein Mann vor Jehova nach Mizpa.

	יִשְׂרָאֵל	שְׁבִטֵי	כָּל־	הָעָם	כָּל־	פְּנוֹת	וַיִּתְּנֻצְבוּ	2
	Yisrael	Staemme-von	alle	der-Volk	alle	Ecken-von	und-presented-sich-selbst	
	H3478	H7626	H3605		H3605	H6438	H3320	
שֹׁלֶף	רֹגְלֵי	אִישׁ	אַלְפֵּי	מֵאוֹת	אַרְבַּע	הָאֱלֹהִים	עַם	בְּקָהֶל
drawing	auf-Fuss	Mann	tausend	hundert	vier	der-Gott	Volk-von	in-Versammlung-von
H8025	H7273	H0376	H0505	H3967	H0702	H0430		H6951
							פ	חֶרֶב:
							-	Schwert
								H2719

Und die Häupter des ganzen Volkes, aller Stämme Israels, stellten sich in der Versammlung des Volkes Gottes: vierhunderttausend Mann Fußvolk, die das Schwert zogen. -

הַמִּצְפָּה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עָלוּ	כִּי־	בִּנְיָמִן	בְּנֵי־	וַיִּשְׁמְעוּ	3
der-Mitspah	Yisrael	Soehne-von	ging-hinauf	jenes	Binyamin	Soehne-von	und-hoerte	
H4709	H3478		H5927		H1144		H8085	
	הַזֹּאת:	הָרָעָה	נְהִיתָה	אִיכָה	דִּבְרוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיֹּאמְרוּ
	der-dies	der-Boeses	war-getan	wie	sprich	Yisrael	Soehne-von	und-sagte
	H2063		H1961		H1696	H3478		H0559

Und die Kinder Benjamin hörten, daß die Kinder Israel nach Mizpa hinaufgezogen waren. Und die Kinder Israel sprachen: Redet, wie ist diese Übeltat geschehen?

וַיֹּאמֶר	הַנִּרְצָחָה	הָאִשָּׁה	אִישׁ	הַלֵּוִי	הָאִישׁ	וַיַּעַן	4
und-sagte	der-murdered	der-Frau	Mann-von	der-Levi	der-Mann	und-antwortete	
H0559	H7523	H0802	H0376	H3881	H0376		
לָלַיִן:	וּפִילְגִישִׁי		אֲנִי	בָאתִי	לְבִנְיָמִן	אֲשֶׁר	הַגִּבְעָתָה
zu-spend-der-Nacht	und-mein-Nebenfrau		ich	kam	zu-Binyamin	welcher	zu-der-Givah
	H6370		H0589	H0935	H1144		H1390

Da antwortete der levitische Mann, der Mann des ermordeten Weibes, und sprach: Ich war nach Gibeon gekommen, das Benjamin gehört, ich und mein Keksweib, um dort zu übernachten.

5

וַיִּקְמוּ	עָלַי	בְּעַלְי	הַגִּבְעָה	וַיִּסְבּוּ	עָלַי	אֶת-	הַבַּיִת
und-stand-auf	gegen-mich	Herren-von	der-Givah	und-umgab	gegen-mich	-	der-Haus
		H1167	H1390	H5437	H0853		
לַיְלָה	אוֹתִי	רָמְנוּ	לְהָרִג	וְאֶת-	פִּילְגָשִׁי	עָנּוּ	וַתָּמָת:
durch-Nacht	mich	sie-intended	zu-toeten	und-	mein-Nebenfrau	sie-demuetigte	und-sie-starb
H3915	H0853	H1819	H2026	H0853	H6370		H4191

Da machten sich die Bürger von Gibeä wider mich auf und umringten meinetwegen des Nachts das Haus. Mich gedachten sie umzubringen, und mein Keksweib haben sie geschwächt, daß sie starb.

6

וַאֲחִזִּי	בְּפִילְגָשִׁי	וַאֲנִתְחִיָּהּ	וַאֲשַׁלְחָהּ	בְּכָל-	שָׂדֶה	נַחֲלָת
und-ergriff	mein-Nebenfrau	und-schnitt-hinauf-ihr	und-sandte-ihr	in-alle	Feld-von	Erbe-von
H0270	H6370	H5408	H7971	H3605		H5159
יִשְׂרָאֵל	כִּי	עָשׂוּ	זִמָּה	וּבְבֹלָה	בְּיִשְׂרָאֵל:	
Yisrael	fuer	tat	Gottlosigkeit	und-folly	in-Yisrael	
H3478			H2154	H5039	H3478	

Da ergriff ich mein Keksweib und zerstückte sie und sandte sie in das ganze Gefilde des Erbteils Israels; denn sie haben ein Verbrechen und eine Schandtat begangen in Israel.

7

הִנֵּה	כָּלְכֶם	בָּנֵי	יִשְׂרָאֵל	הָבוּ	לָכֶם	דְּבָר	וְעֲצָה	הֵלֶם:
siehe	alle-von-du	Soehne-von	Yisrael	geben	fuer-euch-selbst	Wort	und-Rat	hier
H2009	H3605		H3478	H3051		H1697	H6098	H1988

Siehe, hier seid ihr allesamt, Kinder Israel: Gebet eure Meinung und euren Rat allhier!

8

וַיָּקֻמוּ	כָּל-	הָעָם	כַּאֲשֵׁי	אֶחָד	לְאֹמֶר	לֹא	גִּלְדִּי	אִישׁ
und-stand-auf	alle	der-Volk	wie-Mann	eins	sprechend	nicht	wir-wird-gehen	ein-Mann
H3605			H0376	H0259	H0559	H3808	H3212	H0376
לְאֶהֱלוֹ	וְלֹא	נִסּוּר	אִישׁ	לְבֵיתוֹ:				
zu-sein-Zelt	und-nicht	wir-wird-wenden-aside	ein-Mann	zu-sein-Haus				
H0168	H3808	H5493	H0376					

Und das ganze Volk stand auf wie ein Mann und sprach: Wir wollen nicht gehen, ein jeder nach seinem Zelte, und nicht einkehren, ein jeder in sein Haus;

9

וְעַתָּה	זֶה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	נַעֲשֶׂה	לַגִּבְעָה	עָלֶיהָ	בְּגֹרְלִי:
und-nun	dies	der-Sache	welcher	wir-wird-tun	zu-der-Givah	gegen-es	durch-Los
H6258	H2088	H1697			H1390		H1486

sondern dies ist die Sache, die wir jetzt an Gibeä tun wollen: Ziehen wir wider dasselbe nach dem Lose;

10

וְלָקַחְנוּ	עֶשְׂרָה	אָנָשִׁים	לְמֵאָה	וְלִכְלֹ	שְׁבָטֵי	יִשְׂרָאֵל
und-wir-wird-nehmen	zehn	Maenner	zu-der-hundert	zu-alle	Staemme-von	Yisrael
H3947	H6235	H0376	H3967	H3605	H7626	H3478
וּמֵאָה	לְאֶלֶף	וְאֶלֶף	לְרִבְבָּהּ	לָקַחַת	צָדָה	
und-hundert	zu-der-tausend	und-tausend	zu-der-zehntausend	zu-nehmen	provision	
H3967	H0505	H0505	H7233	H3947	H6720	
לָעָם	לַעֲשׂוֹת	לְבוֹאֵם	לְגִבְעָה	בְּנִימִן	כָּכָל-	הַגִּבְעָה
fuer-der-Volk	zu-tun	bei-ihr-kommend	zu-Geva	Binyamin	gemaess-zu-alle	der-folly
		H0935	H1387	H1144	H3605	H5039

בְּיִשְׂרָאֵל: עָשָׂה
in-Yisrael tat
[H3478](#)

und nehmen wir zehn Männer von hundert, von allen Stämmen Israels, und hundert von tausend und tausend von zehntausend, um Zehrung für das Volk zu holen, damit, wenn sie nach Gibeä-Benjamin kommen, man an ihm tue nach all der Schandtat, die es in Israel begangen hat.

11 וַיֵּאָסֶף וְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֶל־הָעִיר כַּאֲשֶׁר אֶחָד חִבְּרִים: פ
und-sammelte jeder Mann-von Yisrael zu der-Stadt wie-Mann eins united -
H0622 H3605 H0376 H3478 H0413 H0376 H0259 H2270

Und alle Männer von Israel versammelten sich gegen die Stadt, wie ein Mann verbündet.

12 וַיִּשְׁלְחוּ שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל אֲנָשִׁים בְּכָל־שְׁבִטֵי סַבְיָן לֹאמֹר
und-sandte Staemme-von Yisrael Maenner in-alle Staemme-von Binyamin sprechend
H7971 H7626 H3478 H0376 H3605 H7626 H1144 H0559

מָה הָרָעָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נְהִיתָה בָּכֶם: וַאֲשֶׁר
was der-Boeses der-dies welcher unter-du war-getan
H4100 H2063 H1961

Und die Stämme Israels sandten Männer in alle Geschlechter Benjamins und sprachen: Was ist das für eine Übeltat, die unter euch geschehen ist!

13 וַעֲתָה תִּנּוּ אֶת־הָאָנָשִׁים בְּנֵי־בְלִיַּעַל אֲשֶׁר בְּגִבְעָה
und-nun geben - der-Maenner Soehne-von Beliyaal der Soehne-von in-Givah
H6258 H5414 H0853 H0376 H1100 H1390

וְנִמְיָתָם וְנִבְעַרְהָ וְרָעָה מִיִּשְׂרָאֵל וְלֹא אָבוּ
und-wir-wird-setzen-zu-Tod-ihnen und-verbrennen-weg Boeses von-Yisrael waren-willig
H4191 H3478 H3808 H0014

(בְּנֵי) בְּנִימִן לְשָׁמַע בְּקוֹל אַחֵיהֶם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל:
Soehne-von Binyamin zu-listen zu-Stimme-von ihr-Brueder Soehne-von Yisrael
H1121 H1144 H8085 H0251 H3478

So gebet nun die Männer, die Söhne Belials, heraus, die in Gibeä sind, daß wir sie töten und das Böse aus Israel hinwegschaffen! Aber die Kinder Benjamin wollten nicht auf die Stimme ihrer Brüder, der Kinder Israel, hören;

14 וַיֵּאָסֶף בְּנֵי־בְנִימִן מִן־הָעָרִים הַנִּבְעָתָה לָצֵאת
und-sammelte Soehne-von Binyamin von der-Staedte zu-der-Givah zu-geh-hinaus
H0622 H1144 H1390 H3318

לְמִלְחָמָה עִם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
zu-der-Schlacht mit Soehne-von Yisrael
H4421 H3478

Und die Kinder Benjamin versammelten sich aus den Städten nach Gibeä, um auszuziehen zum Streit mit den Kindern Israel.

15 וַיִּתְּפְקְרוּ בְנֵי־בְנִימִן בַּיּוֹם הַהוּא מִהָעָרִים עֶשְׂרִים
und-waren-gezaehlt Soehne-von Binyamin auf-der-Tag der-jenes von-der-Staedte zwanzig
H1144 H3117 H1931 H6242

וְשֵׁשׁ אֶלֶף אִישׁ שֶׁלֶף חֶרֶב לְבַד מִיִּשְׁבֵּי הַגִּבְעָה
und-sechs tausend Mann drawing Schwert apart-von Bewohner-von der-Givah
H8337 H0505 H0376 H8025 H2719 H0905 H3427 H1390

הַתְּפֻקָּרוּ שִׁבְעַת מֵאוֹת אִישׁ בְּחֹר:
waren-gezaehlt sieben hundert Mann erwählt
H7651 H3967 H0376 H0977

Und die Kinder Benjamin wurden an selbigem Tage aus den Städten gemustert: sechsundzwanzigtausend Mann, die das Schwert zogen; außer den Bewohnern von Gibeä, die gemustert wurden: siebenhundert auserlesene Männer.

וּמִכָּל	הָעָם	הַיּוֹם	שִׁבְעַת	מֵאוֹת	אִישׁ	בְּחֹר	אֶתֶר	יָד־	16
von-alle	der-Volk	der-dies	sieben	hundert	Mann	erwaehlt	band-von	Hand-von	
H3605		H2088	H7651	H3967	H0376	H0977	H0334	H3027	
יְמִינוֹ	כָּל־	זֶה	קָלַעַ	בְּאֶבֶן	אֶל־	הַשְּׂעָרָה	וְלֹא	יִחָטֵא:	פ
sein-rechts	alle-von	dies	slinging	mit-der-Stein	bei	der-Haar	und-nicht	miss	-
H3225	H3605	H2088		H0068	H0413	H8185	H3808	H2398	

Unter all diesem Volke waren siebenhundert auserlesene Männer, die links waren; diese alle schleuderten mit dem Steine aufs Haar und fehlten nicht.

וְאִישׁ	יִשְׂרָאֵל	הִתְפַּקְדוּ	לְבַד־	מִבְנֵימִן	אַרְבַּע	מֵאוֹת	אַלְף	17
und-Mann-von	Yisrael	waren-gezaehlt	apart-von	von-Binyamin	vier	hundert	tausend	
H0376	H3478		H0905	H1144	H0702	H3967	H0505	
אִישׁ	שִׁלָּף	חֶרֶב	כָּל־	זֶה	אִישׁ	מִלְחָמָה:		
Mann	drawing	Schwert	alle-von	dies	Mann-von	Krieg		
H0376	H8025	H2719	H3605	H2088	H0376	H4421		

Und die Männer von Israel wurden gemustert, außer Benjamin: vierhunderttausend Mann, die das Schwert zogen; diese alle waren Kriegsmänner.

וַיִּקְמוּ	וַיַּעֲלוּ	בֵּית־אֵל	וַיִּשְׁאַלּוּ	בְּאֱלֹהִים	וַיֹּאמְרוּ	בְּנֵי	18
und-stand-auf	und-ging-hinauf	Beit-El	und-befragten	von-Gott	und-sagte	Soehne-von	
	H5927	H1008	H7592	H0430	H0559		
יִשְׂרָאֵל	מִי	יֵעָלֶה־	לָנוּ	בַּתְּחִלָּה	לְמִלְחָמָה	עִם־	
Yisrael	der	wird-gehen-hinauf	fuer-uns	bei-der-erster	zu-der-Schlacht	mit	
H3478	H4310	H5927		H8462	H4421		
בְּנֵימִן	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	יְהוּדָה	בַּתְּחִלָּה:			
Binyamin	und-sagte	HERR	Yehudah	bei-der-erster			
H1144	H0559	H3068	H3063	H8462			

Und die Kinder Israel machten sich auf und zogen hinauf nach Bethel und befragten Gott, und sie sprachen: Wer von uns soll zuerst hinaufziehen zum Streit mit den Kindern Benjamin? Und Jehova sprach: Juda zuerst.

וַיִּקְמוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בַּבֹּקֶר	וַיִּחַגּוּ	עַל־	הַגִּבְעָה:	פ	19
und-stand-auf	Soehne-von	Yisrael	in-der-Morgen	und-lagerte	gegen	der-Givah	-	
		H3478	H1242	H2583		H1390		

Und die Kinder Israel machten sich am Morgen auf und lagerten sich wider Gibea.

וַיֵּצֵא	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	לְמִלְחָמָה	עִם־	בְּנֵימִן	וַיַּעַרְכוּ	אִתָּם	20
und-ging-hinaus	Mann-von	Yisrael	zu-der-Schlacht	mit	Binyamin	und-arrayed	mit-ihnen	
H3318	H0376	H3478	H4421		H1144		H0854	
אִישׁ־	יִשְׂרָאֵל	מִלְחָמָה	אֶל־	הַגִּבְעָה:				
Mann-von	Yisrael	Schlacht	zu	der-Givah				
H0376	H3478	H4421	H0413	H1390				

Und die Männer von Israel zogen aus zum Streit mit Benjamin, und die Männer von Israel stellten sich wider sie in Schlachtordnung auf bei Gibea.

וַיֵּצֵאוּ	בְּנֵי־	בְּנֵימִן	מִן־	הַגִּבְעָה	וַיִּשְׁחִיתוּ	בְּיִשְׂרָאֵל	21
und-ging-hinaus	Soehne-von	Binyamin	von	der-Givah	und-zerstoerte	in-Yisrael	
H3318		H1144		H1390	H7843	H3478	
בְּיוֹם	הַהוּא	שְׁנַיִם	וְעֶשְׂרִים	אַלְף	אִישׁ	אַרְצָה:	
auf-der-Tag	der-jenes	zwei	und-zwanzig	tausend	Mann	zu-der-Boden	
H3117	H1931	H8147	H6242	H0505	H0376	H0776	

Und die Kinder Benjamin zogen aus Gibea heraus, und sie streckten unter Israel an selbigem Tage zweiundzwanzigtausend Mann zu Boden.

22 מִלְחָמָה לַעֲרֹךְ וַיִּסְפּוּ יִשְׂרָאֵל אִישׁ מִן הָעָם וַיִּתְחַזֵּק
Schlacht zu-array und-wieder Yisrael Mann-von der-Volk und-staerkte-sich-selbst
[H4421](#) [H3254](#) [H3478](#) [H0376](#) [H2388](#)

בְּמָקוֹם אֲשֶׁר- עָרְכוּ שָׁם בְּיוֹם וְהָרִאשׁוֹן:
in-der-Ort arrayed dort auf-der-Tag der-erster
[H4725](#) [H8033](#) [H3117](#) [H7223](#)

Und es ermannte sich das Volk, die Männer von Israel, und sie stellten sich wieder in Schlachtordnung auf an dem Orte, wo sie sich am ersten Tage aufgestellt hatten.

23 וַיַּעֲלֵוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּבְכּוּ לִפְנֵי-יְהוָה עַד-הָעֶרֶב
und-ging-hinauf Soehne-von Yisrael und-weinte vor HERR bis der-Abend
[H5927](#) [H3478](#) [H1058](#) [H6440](#) [H3068](#) [H5704](#) [H6153](#)

וַיִּשְׁאַלּוּ בִיהוָה לֵאמֹר הֲאֹסִיף לָנֶשֶׁת לְמִלְחָמָה עִם-
und-befragten von-HERR sprechend soll-ich-wieder zu-sich-naehern zu-der-Schlacht mit
[H7592](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3254](#) [H5066](#) [H4421](#)

בְּנֵי אָחִי בִנְיָמִן וַיֹּאמֶר יְהוָה עָלָיו אֵלָיו: פ-
Soehne-von Binyamin mein-Bruder und-sagte HERR geh-hinauf gegen-ihn -
[H1144](#) [H0251](#) [H0559](#) [H3068](#) [H5927](#) [H0413](#)

Und die Kinder Israel zogen hinauf und weinten vor Jehova bis an den Abend; und sie befragten Jehova und sprachen: Soll ich wiederum ausrücken zum Streit mit den Kindern meines Bruders Benjamin? Und Jehova sprach: Ziehet wider ihn hinauf.

24 וַיִּקְרְבוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-בִּנְיָמִן בְּיוֹם הַשֵּׁנִי:
und-drew-nahe Soehne-von Yisrael zu Binyamin auf-der-Tag der-zweiter
[H7126](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1144](#) [H3117](#) [H8145](#)

Und die Kinder Israel nahten sich den Kindern Benjamin am zweiten Tage.

25 וַיֵּצֵא וַיִּגֵּד וּבְנֵיָם וַלְקִרְאָתָם מִן-הַגִּבְעָה בְּיוֹם הַשֵּׁנִי
und-ging-hinaus Binyamin zu-meet-ihnen von der-Givah auf-der-Tag der-zweiter
[H3318](#) [H1144](#) [H7125](#) [H1390](#) [H3117](#) [H8145](#)

וַיִּשְׁחִיתוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד שְׁמֹנֶת עָשָׂר אֶלֶף אִישׁ אֶרֶץ
und-zerstoerte unter-Soehne-von Yisrael wieder acht zehn tausend Mann zu-der-Boden
[H7843](#) [H3478](#) [H5750](#) [H8083](#) [H6240](#) [H0505](#) [H0376](#) [H0776](#)

כָּל-אֵלֶּה שְׁלָפִי חֶרֶב:
alle diese drawing Schwert
[H3605](#) [H0428](#) [H8025](#) [H2719](#)

Und Benjamin zog am zweiten Tage aus Gibe'a heraus, ihnen entgegen, und sie streckten nochmals unter den Kindern Israel achtzehntausend Mann zu Boden; diese alle zogen das Schwert.

26 וַיַּעֲלֵוּ כָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל-הָעָם וַיָּבֹאוּ בֵּית-אֵל
und-ging-hinauf alle Soehne-von Yisrael und-alle der-Volk und-kam Beit-El
[H5927](#) [H3605](#) [H3478](#) [H3605](#) [H3254](#) [H1008](#)

וַיִּבְכּוּ וַיֵּשְׁבוּ שָׁם לִפְנֵי יְהוָה וַיִּצְוּמוּ בְּיוֹם הַהוּא עַד-
und-weinte und-sass dort vor HERR und-fastete auf-der-Tag der-jenes bis
[H1058](#) [H3427](#) [H8033](#) [H6440](#) [H3068](#) [H6684](#) [H3117](#) [H1931](#) [H5704](#)

הָעֶרֶב וַיַּעֲלֵוּ עֹלֹת וּשְׁלָמִים לִפְנֵי יְהוָה:
der-Abend und-opferte-hinauf Brandopfer und-Friedensopfer vor HERR
[H6153](#) [H5927](#) [H8002](#) [H6440](#) [H3068](#)

Da zogen alle Kinder Israel und das ganze Volk hinauf und kamen nach Bethel, und sie weinten und blieben daselbst vor Jehova und fasteten an selbigem Tage bis zum Abend; und sie opferten Brandopfer und Friedensopfer vor Jehova.

27 וַיִּשְׁאַלּוּ וַיִּשְׂרָאֵל בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בֵּית־הָיְהוָה וְשָׁם אָרוֹן בְּרִית הָאֱלֹהִים
 und-befragten Yisrael Soehne-von Sohn-von von-HERR und-dort Lade-von Bund-von der-Gott
[H7592](#) [H3478](#) [H3068](#) [H8033](#) [H0727](#) [H1285](#) [H0430](#)

בַּיָּמִים הָהֵם:
 in-der-Tage der-jene
[H3117](#) [H1992](#)

Und die Kinder Israel befragten Jehova, denn die Lade des Bundes Gottes war daselbst in jenen Tagen,

28 וּפִינָחַס בֶּן־אֶלְעָזָר בֶּן־אֶהֱרֹן עֹמֵד לְפָנָיו בַּיָּמִים הָהֵם
 und-Pinechas Sohn-von Elazar Sohn-von Aaron stehend vor-ihn in-der-Tage der-jene
[H6372](#) [H0499](#) [H0175](#) [H5975](#) [H6440](#) [H3117](#) [H1992](#)

לֵאמֹר׃ הֲאֹסֶף עוֹד לָצֵאת לְמִלְחָמָה עִם־בִּנְיָמִן בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
 sprechend soll-ich-wieder noch zu-geh-hinaus zu-der-Schlacht mit Soehne-von Binyamin
[H0559](#) [H3254](#) [H5750](#) [H3318](#) [H4421](#) [H1144](#)

אָחִי אִם־אֶחְדָּל וַיֹּאמֶר יְהוָה עָלָיו כִּי מָחָר
 mein-Bruder oder soll-ich-cease und-sagte HERR geh-hinauf fuer morgen
[H0251](#) [H2308](#) [H0559](#) [H3068](#) [H5927](#) [H4279](#)

אֶתְּנֵנִי בְיָדְךָ:
 ich-wird-geben-ihn in-dein-Hand
[H5414](#) [H3027](#)

und Pinechas, der Sohn Eleasars, des Sohnes Aarons, stand vor ihr in jenen Tagen und sprach: Soll ich wiederum ausziehen zum Streit mit den Kindern meines Bruders Benjamin, oder soll ich aufhören? Und Jehova sprach: Zieheth hinaus, denn morgen werde ich ihn in deine Hand geben.

29 וַיִּשֶׁם וַיִּשְׂרָאֵל אַרְבִּים אֶל־הַגִּבְעָה סָבִיב׃ פ־
 und-setzen Yisrael ambushes zu der-Givah um
[H3478](#) [H0693](#) [H0413](#) [H1390](#) [H5439](#)

Und Israel legte einen Hinterhalt gegen Gibeas ringsumher.

30 וַיַּעֲלֵוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־בִּנְיָמִן בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי
 und-ging-hinauf Soehne-von Yisrael zu Soehne-von Binyamin auf-der-Tag der-dritter
[H5927](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1144](#) [H3117](#) [H7992](#)

וַיַּעַרְכוּ אֶל־הַגִּבְעָה כַּפֶּעַם כַּפֶּעַם
 und-arrayed zu der-Givah wie-Zeit nach-Zeit
[H0413](#) [H1390](#) [H6471](#) [H6471](#)

Und die Kinder Israel zogen am dritten Tage hinauf wider die Kinder Benjamin und stellten sich wider Gibeas auf, wie die anderen Male.

31 וַיֵּצְאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לִקְרֹאת בִּנְיָמִן מִן־הַנָּחַל הָיוּ הָעָם
 und-ging-hinaus Soehne-von Binyamin zu-meet der-Volk waren-drawn-weg von
[H3318](#) [H1144](#) [H7125](#) [H5423](#)

הָעִיר וַיַּחֲלוּ לְהַכּוֹת מִהָעָם חָלְלִים וַכּוּם כַּפֶּעַם
 der-Stadt und-begann zu-schlagen von-der-Volk erschlagen wie-Zeit nach-Zeit
[H5221](#) [H6471](#) [H6471](#)

בְּמִסְלֹת אֲשֶׁר אַחַת עָלָה בֵּית־אֵל וְאַחַת נִבְעָתָה בְּשָׂדֶה
 auf-der-highways welcher eins gehend-hinauf Beit-El und-eins zu-Givah in-der-Feld
[H4546](#) [H0259](#) [H5927](#) [H1008](#) [H0259](#) [H1390](#)

כְּשִׁלְשִׁים אִישׁ בְּיִשְׂרָאֵל׃
 ueber-dreissig Mann in-Yisrael
[H7970](#) [H0376](#) [H3478](#)

Und die Kinder Benjamin zogen heraus, dem Volke entgegen, wurden von der Stadt abgerissen und fingen an, etliche von dem Volke zu erschlagen, wie die anderen Male, bei dreißig Mann unter Israel, auf den Landstraßen, deren eine nach Bethel hinaufsteigt und die andere durch das Gefilde nach Gibeä führt.

ובני	כְּבֶרֶאשְׁנָה	לְפָנֵינוּ	הֵם	נִנְּסִים	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	וַיֹּאמְרוּ	32
und-Soehne-von	wie-bei-erster	vor-uns	sie	schlug	Binyamin	Soehne-von	und-sagte	
	H7223	H6440	H1992	H5062	H1144		H0559	
הַמִּסְלּוֹת:	אֶל-	הָעִיר	מִן-	וַיִּתְּקֵנָהּ	נָנוּסָהּ	אָמְרוּ	יִשְׂרָאֵל	
der-highways	zu	der-Stadt	von	und-draw-ihnen-weg	lass-uns-fliehen	sagte	Yisrael	
H4546	H0413			H5423	H5127	H0559	H3478	

Und die Kinder Benjamin sprachen: Sie sind vor uns geschlagen wie im Anfang. Die Kinder Israel aber sprachen: Laßt uns fliehen, daß wir sie von der Stadt abreißen auf die Landstraßen!

33	וְכָל	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	קָמוּ	מִמְקוֹמוֹ	וַיַּעֲרֹכוּ	תָּמָר בַּעַל
	und-alles	Mann-von	Yisrael	stand-auf	von-ih-Ort	und-arrayed	bei-Baal-Tamar
	H3605	H0376	H3478		H4725		H1193
	וְאַחֲרָיָהּ	יִשְׂרָאֵל	מִגִּידָהּ	מִמְקוֹמוֹ	מֵאַחֲרֶיהָ	גִּבְעָה	
	und-Hinterhalt-von	Yisrael	rushing-heraus	von-sein-Ort	von-Maareh	Geva	
	H0693	H3478	H1518	H4725	H4629	H1390	

Und alle Männer von Israel machten sich auf von ihrem Orte und stellten sich zu Baal-Tamar auf, während der Hinterhalt Israels von seinem Orte hervorbrach aus dem Blachfelde von Gibeä.

יִשְׂרָאֵל	מִכָּל־	בְּחֹרֶר	אִישׁ	אַלְפִים	עֶשְׂרֵת	לְגִבְעָה	מִנֶּגֶד	וַיָּבֹאוּ	34
Yisrael	von-alle	erwaehlt	Mann	tausend	zehn	zu-der-Givah	von-opposite	und-kam	
H3478	H3605	H0977	H0376	H0505	H6235	H1390	H5048	H0935	
הַרְעָה:	עֲלֵיהֶם	נֹגַעַת	כִּי־	יָדָעוּ	לֹא	וְהֵם	כְּבִדָּה	וְהַמְלָחָמָה	
der-disaster	gegen-ihnen	touching	jenes	wusste	nicht	und-sie	schwer	und-der-Schlacht	
		H5060		H3045	H3808	H1992	H3513	H4421	

פ

Und es kamen gegen Gibeä zehntausend auserlesene Männer aus ganz Israel, und der Streit wurde heftig; jene aber wußten nicht, daß das Unglück sie erreichte.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּשְׁחִיתוּ	יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי	בְּנֵימִן	אֶת־	יְהוָה	וַיִּכֶּה	35
Yisrael	Soehne-von	und-zerstoerte	Yisrael	vor	Binyamin	-	HERR	und-schlug	
H3478		H7843	H3478	H6440	H1144	H0853	H3068	H5062	
כָּל־	אִישׁ	וּמֵאָה	אַלֶּף	וַחֲמִשָּׁה	עֶשְׂרִים	הַהוּא	בַּיּוֹם	בְּבִנְיָמִן	
alle	Mann	und-hundert	tausend	und-fuenf	zwanzig	der-jenes	auf-der-Tag	in-Binyamin	
H3605	H0376	H3967	H0505	H2568	H6242	H1931	H3117	H1144	
							חֶרֶב:	שֶׁלֶף	אֵלֶּה
							Schwert	drawing	diese
							H2719	H8025	H0428

Und Jehova schlug Benjamin vor Israel, und die Kinder Israel streckten unter Benjamin an selbigem Tage fünfundzwanzigtausend einhundert Mann nieder; diese alle zogen das Schwert. -

מָקוֹם	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ-	וַיִּתֶּן	נָגַב	כִּי	בִּנְיָמִן	בְּנֵי-	וַיִּרְאוּ	36
Ort	Yisrael	Mann-von	und-gab	schlug	jenes	Binyamin	Soehne-von	und-sah	
H4725	H3478	H0376	H5414	H5062		H1144		H7200	
הַגִּבְעָה:	אֶל-	שָׁמוּ	אֲשֶׁר	הַתְּאַרְבַּ	אֶל-	בְּטַחוֹ	כִּי	לְבִנְיָמִן	
der-Givah	zu	setzen	welcher	der-Hinterhalt	zu	vertraute	fuer	zu-Binyamin	
H1390	H0413			H0693	H0413	H0982		H1144	

Und die Kinder Benjamin sahen, daß sie geschlagen waren. Und die Männer von Israel gaben Benjamin Raum, weil sie sich auf den Hinterhalt verließen, den sie wider Gibeä gelegt hatten.

וְהָאֲרֵב וְהַחִישׁוּ וַיִּפְשְׁטוּ אֶל-הַנִּבְכָּה וַיִּמְשְׁדוּ הָאֲרֵב 37
 und-der-Hinterhalt und-rushed hurried zu der-Givah und-drew der-Hinterhalt
[H0693](#) [H0693](#) [H6584](#) [H0413](#) [H1390](#) [H4900](#)

וַיִּךְ אֶת-כָּל-הָעִיר לְפִי-חֶרֶב: und-schlug alle der-Stadt durch-Rand-von Schwert
[H5221](#) [H0853](#) [H3605](#) [H6310](#) [H2719](#)

Und der Hinterhalt eilte und überfiel Gibeä; und der Hinterhalt zog hin und schlug die ganze Stadt mit der Schärfe des Schwertes.

וַיַּחַד וַיִּמְוָד הָיָה לְאִישׁ יִשְׂרָאֵל עִם-הָאֲרֵב הָרֵב 38
 und-der-setzte-ein-signal war zu-Mann-von Yisrael mit der-Hinterhalt zu-machen-gross
[H4150](#) [H1961](#) [H0376](#) [H3478](#) [H0693](#)

לְהַעֲלוֹתָם מִשָּׂאת הָעֵשֶׁן מִן-הָעִיר: zu-senden-hinauf-ihnen rising-von der-Rauch von der-Stadt
[H5927](#) [H4864](#) [H6227](#)

Die Männer von Israel hatten sich aber mit dem Hinterhalt verabredet, eine große Rauchsäule aus der Stadt emporsteigen zu lassen.

וַיַּהֲפֹךְ אִישׁ-יִשְׂרָאֵל בְּמַלְחָמָה וּבְנִימִן הָחֵל לְהַכּוֹת 39
 und-wandte Mann-von Yisrael in-der-Schlacht und-Binyamin begann zu-schlagen
[H2015](#) [H0376](#) [H3478](#) [H4421](#) [H1144](#) [H5221](#)

חָלְלִים בְּאִישׁ-יִשְׂרָאֵל כְּשָׁלְשִׁים כִּי אָמְרוּ אָךְ נִגְוֹר הָרֵב 40
 erschlagen unter-Mann-von Yisrael ueber-dreissig Mann fuer sagte gewiss seiend-schlug
[H0376](#) [H3478](#) [H7970](#) [H0376](#) [H0559](#) [H0389](#) [H5062](#)

וְנָךְ הוּא לְפָנֵינוּ כְּמַלְחָמָה הָרֵאשֹׁנָה: schlug er vor-uns wie-der-Schlacht der-erster
[H5062](#) [H1931](#) [H6440](#) [H4421](#) [H7223](#)

Und die Männer von Israel wandten sich um im Streit, und Benjamin hatte angefangen, unter den Männern von Israel etliche zu erschlagen, bei dreißig Mann; denn die sprachen: Sie sind ja gänzlich vor uns geschlagen, wie im vorigen Streit.

וַיַּחַד וַיִּמְוָד הָיָה לְאִישׁ יִשְׂרָאֵל עִם-הָאֲרֵב הָרֵב 40
 und-wandte Rauch Saeule-von der-Stadt von zu-geh-hinauf begann und-der-signal
[H6437](#) [H6227](#) [H5982](#) [H5927](#) [H4864](#)

בְּנִימִן אַחֲרָיו וַהֲנָה עָלָה כָּלִיל-הָעִיר הַשָּׁמַיְמָה: Binyamin hinter-ihn und-siehe ging-hinauf ganz-von der-Stadt zu-der-Himmel
[H1144](#) [H2009](#) [H5927](#) [H3632](#) [H8064](#)

Und der Brand fing an, aus der Stadt emporzusteigen wie eine Rauchsäule; und Benjamin wandte sich zurück, und siehe, die ganze Stadt ging in Feuer auf gen Himmel.

וַיֵּשׁ וַיִּשְׂאֵל וַיִּבְהַל אִישׁ בִּנְיָמִן כִּי רָאָה 41
 wandte Yisrael und-Mann-von und-war-erschreckt Mann-von Binyamin fuer sah
[H2015](#) [H3478](#) [H0376](#) [H0926](#) [H1144](#) [H7200](#)

כִּי-נִנְעָה עָלָיו הָרָעָה: jenes berueehrte gegen-ihn der-disaster
[H5060](#)

Da wandten sich die Männer von Israel um, und die Männer von Benjamin wurden bestürzt; denn sie sahen, daß das Unglück sie erreicht hatte.

וְהִמְלִיחָמָה	הַמִּדְבָּר	דֶּרֶךְ	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	לְפָנָי	וַיִּפְּנוּ	42
und-der-Schlacht	der-Wueste	Weg-von	zu	Yisrael	Mann-von	vor	und-wandte	
H4421		H1870	H0413	H3478	H0376	H6440	H6437	
	בְּתוֹכּוֹ:	אוֹתוֹ	מַשְׁחִיתִים	מִתְּעָרִים	וְאֵשֶׁר	הִדְבִּיקְתָּהוּ		
	in-sein-Mitte	ihn	destroying	von-der-Staedte	und-jene	holte-ein-ihn		
	H8432	H0853	H7843			H1692		

Und sie wandten sich vor den Männern von Israel nach dem Wege zur Wüste; aber der Streit ereilte sie; und die aus den Städten kamen, streckten sie in ihrer Mitte nieder.

הַגִּבְעָה	נֹכַח	עַד	הִדְרִיכָהוּ	מְנוּחָה	הִדְרִיפָהוּ	בְּנִימִן	אֶת-	כְּתָרוֹ	43
der-Givah	opposite	zu	trampled-ihn	bei-Ruhe	verfolgte-ihn	Binyamin	-	umgab	
H1390	H5227	H5704	H1869	H4496	H7291	H1144	H0853	H3803	
						שָׁמֶשׁ:	מִמְּזֶרֶחַ-		
						von-Sonne	zu-sunrise		
						H8121	H4217		

Sie umzingelten Benjamin, jagten ihm nach, traten ihn nieder, wo er ausruhen wollte, bis vor Gibea, gegen Sonnenaufgang.

אֲנָשֵׁי-	אֵלֶּה	כָּל-	אֶת-	אִישׁ	אַלֶּף	עֶשֶׂר	שְׁמֹנֶה-	מִבְּנֵימִן	וַיִּפְּלוּ	44
Maenner-von	diese	alle	-	Mann	tausend	zehn	achtzehn	von-Binyamin	und-fiel	
H0376	H0428	H3605	H0853	H0376	H0505	H6240	H8083	H1144	H5307	
									חַיִּל:	
									valor	
									H2428	

Und es fielen von Benjamin achtzehntausend Mann; diese alle waren tapfere Männer.

וַיַּעֲלֵלָהוּ		הָרִמּוֹן		סֶלַע	אֶל-	הַמִּדְבָּרָה	וַיִּגְסּוּ	וַיִּפְּנוּ	45
und-gleaned-ihnen		der-Rimmon		Fels-von	zu	zu-der-Wueste	und-floh	und-wandte	
				H5553	H0413		H5127	H6437	
וַיָּכּוּ	גִדְעָם	עַד-	אַחֲרָיו	וַיִּדְבִּיקוּ	אִישׁ	אַלְפִים	חֲמִשָּׁת	בְּמַסְלֹת	
und-schlug	Gidom	zu	nach-ihnen	und-verfolgte	Mann	tausend	fuenf	auf-der-highways	
H5221	H1440	H5704		H1692	H0376	H0505	H2568	H4546	
						אִישׁ:	אַלְפִים	מִמֶּנּוּ	
						Mann	zwei-tausend	von-ihnen	
						H0376	H0505		

Da wandten sie sich und flohen der Wüste zu, nach dem Felsen Rimmon; aber die Israeliten hielten unter ihnen auf den Landstraßen eine Nachlese von fünftausend Mann, und setzten ihnen nach bis Gideom und erschlugen von ihnen zweitausend Mann.

שָׁלַף	אִישׁ	אַלֶּף	וַחֲמִשָּׁה	עֶשְׂרִים	מִבְּנֵימִן	הַנִּפְּלִים	כָּל-	וַיְהִי	46
drawing	Mann	tausend	und-fuenf	zwanzig	von-Binyamin	der-gefallen	alle	und-war	
H8025	H0376	H0505	H2568	H6242	H1144	H5307	H3605	H1961	
		חַיִּל:	אֲנָשֵׁי-	אֵלֶּה	כָּל-	אֶת-	הַהוּא	בַּיּוֹם	
		valor	Maenner-von	diese	alle	-	der-jenes	auf-der-Tag	
		H2428	H0376	H0428	H3605	H0853	H1931	H3117	
								חֶרֶב	
								Schwert	
								H2719	

So waren all der von Benjamin an selbigem Tage Gefallenen fünfundzwanzigtausend Mann, die das Schwert zogen; diese alle waren tapfere Männer.

אִישׁ	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	הַרְמוֹן	סֶלַע	אֶל-	הַמִּדְבָּרָה	וַיִּנָּסוּ	וַיִּפְּנוּ	47
Mann	hundert	sechs	der-Rimmon	Fels-von	zu	zu-der-Wueste	und-floh	und-wandte	
H0376	H3967	H8337		H5553	H0413		H5127	H6437	
				חֳדָשִׁים:	אַרְבָּעָה	רְמוֹן	בְּסֶלַע	וַיִּשְׁבּוּ	
				Monate	vier	Rimmon	in-Fels-von	und-stayed	
				H2320	H0702		H5553	H3427	

Sechshundert Mann aber wandten sich und flohen der Wüste zu, nach dem Felsen Rimmon; und sie blieben am Felsen Rimmon vier Monate. -

	וַיִּכּוּם		בְּנֵימִן	בְּנֵי	אֶל-	שָׁבוּ	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ	48
	und-schlug-ihnen		Binyamin	Soehne-von	zu	kehrte-zurueck	Yisrael	und-Mann-von	
	H5221		H1144		H0413	H7725	H3478	H0376	
גַּם	הִנֵּמְצָא	כָּל-	עַד	בְּהֵמָה	עַד-	מֵתֵם	מֵעִיר	לְפִי-	
auch	der-fand	alle	zu	Tier	zu	entirety	von-Stadt-von	Schwert	durch-Rand-von
H1571	H4672	H3605	H5704	H0929	H5704	H4974	H2719	H6310	
					פ	בָּאֵשׁ:	הִנֵּמְצָאוֹת	הָעָרִים	כָּל-
					-	mit-Feuer	setzen	der-fand	alle
						H0784	H7971	H4672	H3605

Und die Männer von Israel kehrten zu den Kindern Benjamin zurück und schlugen sie mit der Schärfe des Schwertes, von den Männern in den Städten bis zum Vieh, bis zu allem, was sich vorfand; auch alle die Städte, die sich vorfanden, steckten sie in Brand.